



CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ

HOTĂRÂRE

privind constituirea unui drept de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L.

Consiliul Județean Dolj, întrunit în ședință ordinară,
având în vedere Referatul de aprobare al Serviciului Administrarea și Exploatarea Domeniului Public și Privat al Județului Dolj nr. 24537/11.09.2025, Raportul de specialitate al D.J.A.L.S. – Compartimentul Juridic, Administrație Locală nr. 24615/12.12.2025, precum și avizul comisiilor de specialitate,

ținând cont de adresele Crushlongcafee S.R.L. nr. 19388/08.10.2025 și nr. 24125/08.12.2025 prin care solicită Consiliului Județean Dolj constituirea unui drept de trecere asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj identificat cu numărul cadastral 245958, pentru a putea avea acces la imobilul identificat cu nr. cadastral/carte funciară 217463 Craiova, societatea având drept de superficie, întrucât acesta a fost afectat de culoarul de expropriere,

având în vedere adresa Companiei de Apă Oltenia S.A. nr. 36580R/11.12.2025 prin care, în calitate de administrator al terenului, comunică acordul cu privire la constituirea dreptului de trecere și condițiile în care acesta se acordă,

în baza art. 617 - 619, art. 862 alin. (1) din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare și art. 1 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 173, alin. (1) lit. f), art. 182 alin. (1) și art. 196, alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă constituirea dreptului de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj identificat cu numărul cadastral 245958, în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L., în calitate de superficiar al imobilului înscris în cartea funciară nr. 217463 Craiova. Terenul asupra căruia se constituie dreptul de trecere este identificat conform anexei nr. 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre. Acest drept de trecere este acordat doar pentru uzul solicitantului (superficiar).

Art. 2. Dreptul de trecere se va constitui pe o perioadă de 10 ani, apreciată ca fiind suficientă pentru finalizarea investiției "Construire hală cu destinația de depozit de mașini și utilaje agricole – construcție provizorie cu durata de amplasare de 10 ani", în caz contrar dreptul de trecere va fi revocat.

Art. 3. Proprietarul fondului care este lipsit de acces la calea publică, pe perioada dobândirii dreptului de trecere, va aduce o minimă stânjenire exercitării dreptului de proprietate asupra terenului aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj.

Art. 4. Proprietarul fondului dominant nu pot agrava situația fondului aservit prin exercitarea dreptului de trecere.

Art. 5. Dacă interesul public al U.A.T. Județul Dolj va impune pe viitor unele condiții restrictive privind acordarea dreptului de trecere pentru utilități, acest drept se revocă unilateral de către Consiliul Județean Dolj.

Art. 6. Beneficiarul dreptului de trecere va respecta condițiile prevăzute în adresa Companiei de Apă Oltenia S.A. nr. 36580R/11.12.2025, anexa nr. 2 la prezenta hotărâre.

Art. 7. Între proprietarul terenului, pe de o parte, și societatea Crushlongcafee S.R.L., în favoarea căreia se constituie dreptul de trecere, pe de altă parte, se va încheia o convenție de constituire a dreptului de trecere, anexa nr. 3, în termen de 30 de zile de la data adoptării hotărârii, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 8. Se împuternicește președintele Consiliului Județean Dolj, Dorin–Cosmin Vasile, să semneze convenția de constituire a dreptului de trecere.

Art. 9. (1) Direcțiile de specialitate ale Consiliului Județean Dolj vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

(2) Un exemplar din prezenta hotărâre se va comunica Companiei de Apă Oltenia S.A. și societății Crushlongcafee S.R.L.

Nr. 342

Adoptată la data de 17.12.2025

PREȘEDINTE,

DORIN-COSMIN VASILE

**CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
AL JUDEȚULUI**

CRISTIAN-MARIAN ȘOVĂILĂ

Prezenta hotărâre a fost adoptată cu un număr de 34 voturi "PENTRU"

REFERAT DE APROBARE

**privind constituirea unui drept de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de
235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în
municipiul Craiova, județul Dolj în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L.**

Prin adresele nr. 19388/08.10.2025 și 24125/08.12.2025, societatea Crushlongcafee S.R.L., solicită Consiliului Județean Dolj constituirea unui drept de servitute de trecere asupra terenului identificat cu NC/CF 245958 U.A.T. Craiova (culoar expropriere aducțiune fir II Isvarna – Craiova), întrucât imobilul cu NC/CF 217463 U.A.T. Craiova a fost afectat de culoarul de expropriere, fiind astfel restricționat accesul la calea publică.

Crushlongcafee S.R.L. a solicitat certificatul de urbanism privind investiția ”Construire hală cu destinația de deposit de mașini și utilaje agricole – construcție provizorie cu durata de amplasare de 10 ani”, dar Primăria Municipiului Craiova prin adresa nr. 263856/2025 a solicitat reglementarea privind accesul la un drum public.

Imobilul înscris în Cartea Funciară nr. 217463 U.A.T. Craiova a fost afectat de culoarul de expropriere pentru obiectivul de investiții ”Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna – Craiova”, fiind astfel privat accesul la calea publică.

Având în vedere că terenul aflat în domeniul public al Județului Dolj, situat în municipiul Craiova, identificat cu numărul cadastral 245958, face parte din procedura de expropriere pentru obiectivul de investiții ”Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna – Craiova”, se află în administrarea Companiei de Apă Oltenia S.A. pentru realizarea conductei Fir II Isvarna, conform Hotărârii nr. 13/28.01.2021 a Consiliului Județean Dolj, s-a solicitat acordul administratorului în vederea constituirii dreptului de trecere asupra terenului menționat anterior, precum și condițiile în care se va acorda acest drept de trecere.

Prin adresa nr. 36580/09.12.2025, Consiliul Județean Dolj a solicitat Companiei de Apă Oltenia acordul și condițiile în vederea constituirii dreptului de trecere asupra suprafeței de 235 mp în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L.

Prin adresa 36580R/11.12.2025, Compania de Apă Oltenia S.A. comunică acordul condiționat cu privire la constituirea dreptului de trecere pe terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, identificat cu numărul cadastral 245958, după cum urmează:

- amplasamentul este subtraversat de conducta de aducțiune a apei Isvarna – Craiova Fir II, conductă cu un aport deosebit în asigurarea serviciului public de alimentare cu apă al Municipiului Craiova și a mai multor localități limitrofe pentru care

se impun norme sanitare specifice și orice eventuale prejudicii cauzate în exercitarea servituții de restricționarea accesului în vederea execuției unor lucrări necesare la conductă nu pot fi imputabile operatorului.

- drumul de acces existent în interiorul coridorului de expropriere se va amenaja la 5.00 m distanță față de generatoarea exterioară a conductei de aducțiune.

- alcătuirea stucturii rutiere a căii de acces situată în lungul conductei de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat – minim 25 cm, piată spartă – minim 30cm;

- alcătuirea stucturii rutiere peste conducta de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat – minim 25 cm, piată spartă – minim 30cm, beton rutier – 25 cm, dimensiunile din plan ale structurii rutiere vor fi stabilite astfel încât să depășească pe ambele direcții 3,5 m generatoarea exterioară a conductei de aducțiune cu diametrul Dn 1200 mm;

- se vor convoca în scris reprezentanții Companie de Apă Oltenia S.A. la predarea amplasamentului, cu min 7 zile lucrătoare înainte de începerea lucrărilor de amenajare drum pentru stabilirea exactă a traseului și pentru asitență tehnică pe toată durata lucrărilor.

În urma procedurii de expropriere, proprietarul imobilului cu nr. cadastral 217463 a devenit lipsit de acces la calea publică, lipsa accesului apare ca fiind independent de orice acțiune a proprietarului fondului, iar constituirea dreptului de trecere fiind necesară pentru evitarea unui litigiu viitor.

Dreptul de trecere se va constitui pe terenul cu număr cadastral 245958, aflat în proprietatea U.A.T. Județul Dolj, pe o suprafață de 235 mp, în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L, privind accesul la imobilul cu numărul cadastral 217463, acesta fiind lipsit de acces la calea publică și fiind afectat minim proiectul ”Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna – Craiova”, cât mai puțin stânjenitor.

Scopul constituirii dreptului de trecere este de a asigura accesul pentru exploatarea fondului titularului. Având în vedere intenția declarată, respectiv de realizare a proiectului ”Construire hală cu destinația de deposit de mașini și utilaje agricole – construcție provizorie cu durata de amplasare de 10 ani”, se propune constituirea dreptului de trecere în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L, superficial al imobilului înscris în cartea funciară nr. 217463 Craiova, pe o perioadă de 10 ani.

Această modalitate de trecere este apreciată ca fiind de natură a aduce minima stânjenire asupra fondului ce are acces la calea publică, reprezentând traseul cel mai scurt la calea publică.

Potrivit art. 617 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare:

„(1) Proprietarul fondului care este lipsit de acces la calea publică are dreptul să i să permită trecerea pe fondul vecinului său pentru exploatarea fondului propriu.

(2) Trecerea trebuie să se facă în condiții de natură să aducă o minimă stânjenire exercitării dreptului de proprietate asupra fondului ce are acces la calea publică; în

cazul în care mai multe fonduri vecine au acces la calea publică, trecerea se va face pe fondul căruia i s-ar aduce cele mai puține prejudicii.

De asemenea, art. 619 din același act normativ prevede că: „*Întinderea și modul de exercitare a dreptului de trecere sunt determinate prin înțelegerea părților, prin hotărâre judecătorească sau printr-o folosință continuă pe timp de 10 ani.*”

Având în vedere cele menționate anterior, propunem adoptarea unei hotărâri a Consiliului Județean Dolj prin care se va constitui dreptul de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al Județului Dolj, situat în municipiul Craiova, identificat cu numărul cadastral 245958, în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L., superficial al imobilului înscris în cartea funciară nr. 217463 Craiova, pe o perioadă de 10 ani, cu posibilitatea prelungirii duratei prin înțelegerea părților.

Anexăm proiectul de hotărâre.

ADMINISTRATOR PUBLIC,
Cosmin DURLE

ȘEF SERVICIU,
Adrian PLUGARU

ÎNTOCMIT,
Camelia CIONTU

CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ

D.J.A.L.S. – Compartimentul Juridic, Administrație Locală

Nr. 24615/12.12.2025

RAPORT DE SPECIALITATE

asupra proiectului de hotărâre privind constituirea unui drept de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj în favoarea societății Crushlongcafee S.R.L.

În conformitate cu prevederile art. 182 alin. (4) coroborate cu ale art. 136 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Direcția Juridică, Administrație Locală – Compartimentul Juridic, Administrație Locală în calitatea sa de compartiment de resort în cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Dolj, a analizat proiectul de hotărâre privind constituirea unui drept de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj în favoarea societății Crushlongcofee S.R.L., propus de Președintele Consiliului Județean Dolj, și a constatat următoarele:

1) Obiectul/domeniul reglementat: aprobarea constituirii dreptului de trecere cu titlu gratuit asupra unei suprafețe de 235 mp din terenul aflat în domeniul public al U.A.T. Județul Dolj, situat în municipiul Craiova, județul Dolj.

2) Compatibilitatea și conformitatea cu legile, ordonanțele, hotărârile Guvernului, strategiile naționale și legislația secundară (ordine, instrucțiuni, normative, regulamente, etc.), în limitele și în a căror implementare și aplicare este elaborat respectivul proiect de hotărâre.

În proiectul de hotărâre analizat se menționează prevederile/norme aplicabile domeniului reglementat, respectiv prevederile:

- art. 617 – 619, art. 862 alin. (1) din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare și art. 1 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

- art. 173 alin. (1) lit. f), art. 182 alin. (1) și art. 196 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

3) Impactul asupra reglementărilor interne din sfera de competență/activitate a compartimentului juridic: nu este cazul.

4) Prin prezentul Raport de specialitate, Compartimentul Juridic, Administrație Locală avizează FAVORABIL.

DIRECTOR EXECUTIV,
Adriana-Cristina VĂRGATU

Întocmit,
Consilier Juridic
Marius PETRESCU

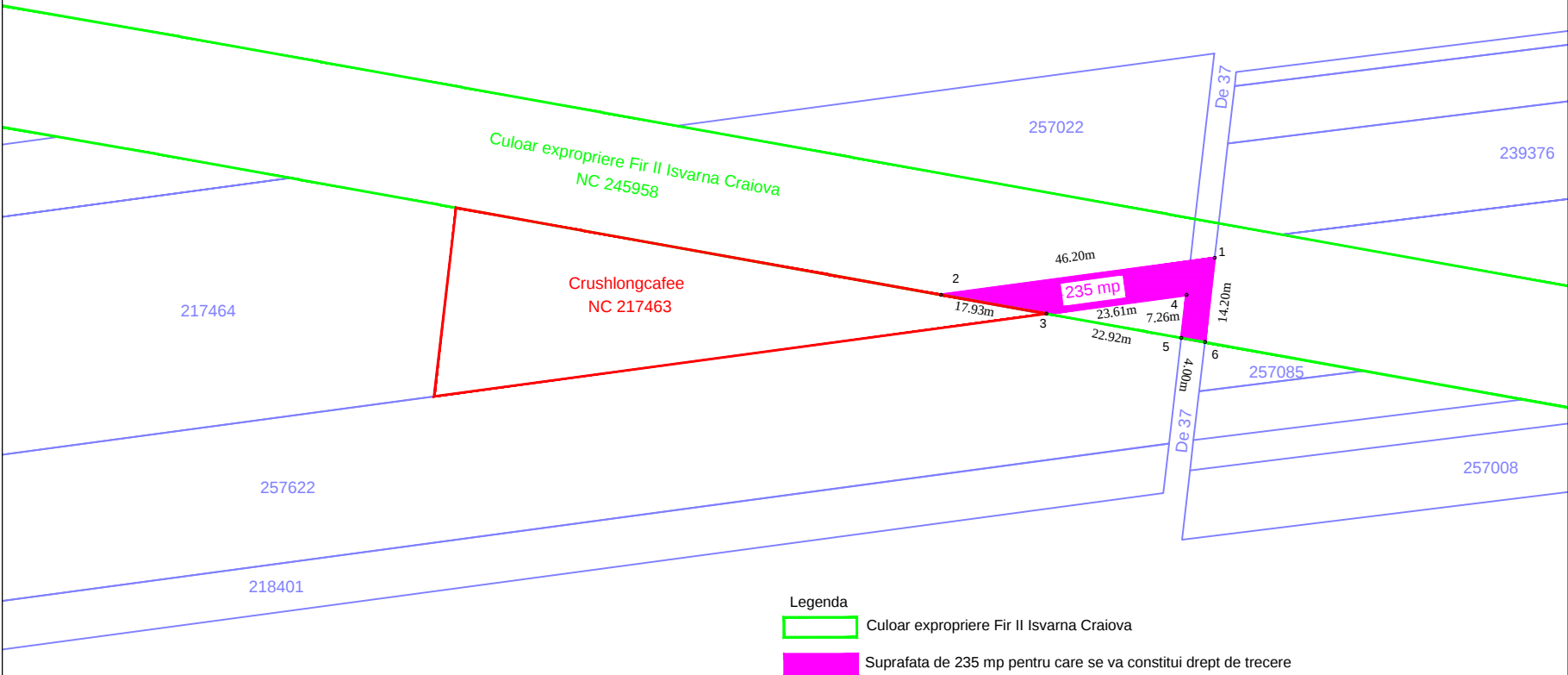
Plan de situație



Inventar de coordonate
Sistem de proiecție "STEREO 1970"

Nr. Pct.	X [m]	Y [m]
1	317735.619	404564.270
2	317729.444	404518.484
3	317726.275	404536.134
4	317729.430	404559.530
5	317722.222	404558.694
6	317721.514	404562.631

Suprafata = 235 mp



Nr. 36580R/11.12.2025

CĂTRE: **CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ**
Str. Olteț, nr. 4, Craiova, 200395

Anexa nr. 2
la Hotărârea nr. 342/2025

REFERITOR: Acord drept trecere teren NC/CF 245958 U.A.T. Craiova, județul Dolj

Ca urmare a solicitării dumneavoastră nr. 24086/08.12.2025 înregistrată la Compania de Apă Oltenia S.A. cu nr. 36580R/09.12.2025, privind constituirea dreptului de trecere pe imobilul-teren domeniu public al Consiliului Județean DOLJ, vă comunicăm următoarele:

Având în vedere că amplasamentul este afectat de coridorul de expropriere aferent conductă aducțiune PAFSIN cu Dn 1200 mm fir II Izvarna – Craiova, cu un aport semnificativ în alimentarea cu apă potabilă a Municipiului Craiova și a mai multor localități limitrofe pentru care se impun norme sanitare specifice, menționăm că drumul de acces existent în interiorul coridorului de expropriere se va amenaja la 5,00 m distanță față de generatoarea exterioară a conductei de aducțiune.

Acesta poate fi restricționat temporar de lucrări de exploatare, întreținere sau reabilitare a conductei de aducțiune Fir II Izvarna-Craiova sau pentru remedierea unor avarii la această conductă dacă situația o va impune. Orice prejudicii cauzate în exercitarea dreptului de trecere nu sunt imputabile operatorului, Compania de Apă OLTENIA S.A. nefiind obligată la plata nici unui fel de despăgubiri ca urmare a restricțiilor impuse și lucrărilor executate.

Alcătuirea structurii rutiere a căii de acces situată în lungul conductei de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat - minim 25 cm, piatră spartă – minim 30 cm.

Alcătuirea structurii rutiere peste conducta de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat - minim 25 cm, piatră spartă – minim 30 cm, beton rutier – 25 cm. Dimensiunile în plan ale structurii rutiere vor fi stabilite astfel încât să depășească pe ambele direcții circa 3,5 m generatoarea exterioară a conductei de aducțiune cu diametrul Dn 1200 mm.

Se vor convoca în scris reprezentanții Companiei de Apă Oltenia S.A. la predarea amplasamentului, cu minim 7 zile lucrătoare înainte de începerea lucrărilor de amenajare drum pentru stabilirea exactă a traseului și pentru asistență tehnică pe toată durata lucrărilor.

După finalizarea lucrărilor de amenajare a drumului se va semna Proces Verbal de recepție cu reprezentanții Companiei de Apă Oltenia S.A. – Divizia Captare, respectiv Departamentul de Implementare a Proiectelor (uip@apaoltenia.ro).

Director General,
av. Alin Ion



Departament U.I.P.,
ing. Ștefan Niculescu

Divizia Captare,
ing. Damian Nadolu

Director Tehnic,
ing. Lucian Lungu

Șef S.A.P.S.O.,
ing. Laurențiu Chirilă

Responsabil contract Izvarna,
ing. Ovidiu Mihalcea

Șef Birou Proiectare,
ing. Mihai Calotă

CONVENȚIE DE CONSTITUIRE A UNUI DREPT DE TRECERE

Nr. _____ / _____ 2025

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Art.1. U.A.T. JUDEȚUL DOLJ cu sediul în municipiul Craiova, strada Olteț, nr. 4, județul Dolj, cod fiscal 4417150, reprezentat legal prin Președintele Consiliului Județean Dolj, domnul Dorin-Cosmin Vasile, în calitate de proprietar al terenului situat în municipiul Craiova, județul Dolj, în suprafață de 40.833 mp, înscris în Cartea Funciară nr. 245958 a localității Craiova, denumit în continuare *proprietar*,
și

CRUSHLONGCAFEE S.R.L. cu sediul social în județul Dolj, sat Cârcea, comuna Cârcea, T 3, P 37/1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J2020000134163, cod unic de înregistrare 42159576, reprezentată legal prin administrator Isachi Constantin - Bogdan, în calitate de *beneficiar*,

au convenit încheierea prezentei convenții de constituire a unui drept de trecere în conformitate cu prevederile art. 617-619, art. 862 alin (1) din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare, în următoarele condiții:

II. OBIECTUL CONVENȚIEI

ART.2. (1) Scopul constituirii dreptului de trecere este de a asigura, cu titlu gratuit, accesul pentru exploatarea fondului titularului, în vederea realizării investiției "Construire hală cu destinația de depozit de mașini și utilaje agricole – construcție provizorie cu durata de amplasare de 10 ani".

(2) Imobilul înscris în Cartea Funciară nr. 217463 U.A.T. Craiova a fost afectat de culoarul de expropriere pentru obiectivul de investiții "Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna-Craiova".

(3) U.A.T. Județul Dolj a dobândit terenul aflat în domeniul public în baza Hotărârii Consiliului Județean Dolj nr. 21/2019 privind declanșarea procedurii de expropriere a imobilelor proprietate privată situate în coridorul de expropriere al lucrării de utilitate publică "Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna – Craiova" și Dispoziției Președintelui Consiliului Județean Dolj nr. 251/23.07.2020 privind deicizia de expropriere a imobilelor proprietate privată, care constituie coridorul de expropriere, situate pe amplasamentul lucrării de utilitate publică "Reabilitare și extindere aducțiune fir II Isvarna-Craiova".

(4) Proprietarul U.A.T. Județul Dolj constituie cu titlu gratuit un drept de trecere pe o suprafață de 235 mp. asupra terenului situat în municipiul Craiova, județul Dolj, din suprafața totală de 40.833 mp, înscris în Cartea Funciară nr. 245958 Craiova, în favoarea beneficiarului, societatea Crushlongcafee S.R.L, superficiarul imobilului înscris în Cartea Funciară nr. 217463 Craiova.

(5) Imobilul cu număr cadastral 245958 situat în Craiova se află în administrarea Companiei de Apă Oltenia S.A., cu sediul în municipiul Craiova, strada

Breței, nr. 133, județul Dolj, aceasta exprimându-și acordul cu privire la constituirea dreptului de trecere.

III. DURATA CONVENȚIEI

ART. 3. (1) Dreptul de trecere se va constitui pe o perioadă de 10 ani, cu posibilitatea de prelungire.

(2) În cazul în care investiția și obligațiile asumate prin Convenția de constituire a dreptului de trecere, nu sunt realizate dreptul de trecere va fi revocat.

(3) Prezenta convenție încetează în momentul în care beneficiarul dobândește un alt acces la calea publică.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

ART. 4. Proprietarul se obligă:

- a) să acorde cu titlu gratuit dreptul de trecere pentru terenul în suprafață de 235 mp în condițiile stabilite prin prezenta convenție;
- b) să verifice modul în care sunt respectate de către beneficiar condițiile dreptului de trecere stabilite prin prezenta convenție și prin lege și să întreprindă măsurile ce se impun în vederea unei bune întrețineri și folosirii judicioase a suprafeței de teren potrivit destinației;
- c) să revoce dreptului de trecere cu restituirea terenului, atunci când interesul public legitim o impune;
- d) să revoce dreptului de trecere, în cazul în care beneficiarul nu-și respectă obligațiile prevăzute în prezenta convenție.

ART. 5. Beneficiarul se obligă:

- a) să folosească corespunzător terenul potrivit destinației stipulate la art. 2 din prezenta convenție;
- b) să respecte condițiile stabilite prin prezenta convenție;
- c) să răspundă pentru toate pagubele produse imobilului, din culpa sa, pe întreaga perioadă contractuală;
- d) să amenajeze terenul în scopul pentru care s-a acordat dreptul de trecere, respectiv de asigurare a accesului la imobilul identificat cu nr. cadastral/ carte funciară 217463 Craiova, conform condițiilor stabilite prin prezenta convenție;
- e) amplasamentul este subtraversat de conducta de aducțiune a apei Isvarna – Craiova Fir II, conductă cu un aport deosebit în asigurarea serviciului public de alimentare cu apă al Municipiului Craiova și a mai multor localități limitrofe pentru care se impun norme sanitare specifice și orice eventuale prejudicii cauzate în exercitarea servituții de restricționarea accesului în vederea execuției unor lucrări necesare la conductă nu pot fi imputabile operatorului;
- f) drumul de acces existent în interiorul coridorului de expropriere se va amenaja la 5.00 m distanță față de generatoarea exterioară a conductei de aducțiune;
- g) alcătuirea structurii rutiere a căii de acces situată în lungul conductei de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat – minim 25 cm, piată spartă – minim 30cm;
- h) alcătuirea structurii rutiere peste conducta de aducțiune se va realiza din fundație de balast cilindrat – minim 25 cm, piată spartă – minim 30cm, beton rutier – 25 cm, dimensiunile din plan ale structurii rutiere vor fi stabilite astfel încât să depășească pe ambele direcții 3,5 m generatoarea exterioară a conductei de aducțiune cu diametrul Dn 1200 mm;
- i) se vor convoca în scris reprezentanții Companie de Apă Oltenia S.A. la predarea amplasamentului, cu minim 7 zile lucrătoare înainte de începerea lucrărilor de

amenajare drum pentru stabilirea exactă a traseului și pentru asistență tehnică pe toată durata lucrărilor;

j) constituirea dreptului de trecere se va face cu respectarea art. 617 alin (1) și (2) din Codul civil, Beneficiarul va respecta condiția compatibilității între dreptul de trecere și uzul, respectiv interesul public, prevăzută de art. 862 alin. (1), în sensul de a nu fi tulburată în niciun mod buna funcționare/administrare a terenului afectat de conducta de aducțiune a apei Isvarna-Craiova Fir II și de lucrările de utilitate publică menționate mai sus, respectându-se limitările impuse de lege în acest sens;

k) să nu agraveze situația fondului aflat în proprietatea publică a U.A.T. Județul Dolj, prin exercitarea dreptului de trecere;

l) dreptul de trecere este acordat exclusiv pentru uzul beneficiarului;

m) să nu exercite abuziv dreptul de trecere asupra terenului menționat la art. 2 din prezenta convenție;

n) să nu transmită către terți drepturile pe care le are, așa cum rezultă din prezenta convenție;

o) să predea proprietarului terenul la finalul convenției, indiferent de cauza de încetare/revocare, fără a avea vreo pretenție materială sau de alt gen asupra îmbunătățirilor pe care le va aduce acestuia;

p) să restituie terenul, dacă deținerea lui nu mai este necesară.

V. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

ART.6. (1) Beneficiarul răspunde pentru:

a) deteriorarea sau pieirea în tot sau în parte a terenului pentru care s-a constituit dreptul de trecere, dacă nu dovedește că deteriorarea sau pieirea s-a produs fortuit și fără culpă din partea sa;

b) orice prejudiciu survenit din exploatarea intensă sau neconformă a terenului va fi suportată de către beneficiar, precum și orice daună adusă investiției realizate de Compania de Apă Oltenia;

c) la încetarea/revocarea prezentei convenții, beneficiarul nu poate pretinde despăgubiri pentru investiția făcută până la momentul respectiv în scopul amenajării drumului de acces sau pentru lucrările efectuate în scopul protejării conductei de alimentare cu apă.

VI. ÎNCETAREA CONVENȚIEI

ART. 7. Prezenta convenție își încetează efectele în următoarele cazuri:

a) la expirarea termenului prevăzut la art. 3 din prezenta convenție.

b) prin restituirea terenului de către beneficiar înaintea termenului prevăzut în convenție;

c) prin acordul de voință al părților.

d) prin reziliere, în cazul nerespectării obligațiilor de către beneficiar.

e) când în derularea convenției intervine o cauză de forță majoră constatată și invocată în condițiile legii.

f) prin revocarea de plin drept a dreptului de trecere, fără intervenția instanței de judecată și fără notificarea prealabilă pentru nerespectarea condițiilor impuse beneficiarului.

g) prin ajungerea la termen.

h) dizolvarea, falimentul beneficiarului, înstrăinarea fondului dominant înainte de finalizarea investiției asumate.

i) în cazul în care Beneficiarul folosește terenul, obiect al prezentului contract, în alt scop decât cel prevăzut la art. 2 din prezenta convenție.

VII. FORȚA MAJORĂ

ART. 8. Forța majoră exonerează părțile de răspundere în cazul executării necorespunzătoare sau cu întârziere a obligațiilor asumate prin prezenta convenție.

Prin forță majoră se înțelege un eveniment independent de voința părților, imprevizibil și insurmontabil, apărut după încheierea convenției, care împiedică părțile să-și execute obligațiile asumate.

VIII. COMUNICĂRI

ART. 9. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentei convenții, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

(3) Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

IX. CONFIDENȚIALITATEA INFORMAȚIILOR ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

ART. 10. Contractantul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție în vederea încheierii și executării Contractului drept strict confidențiale.

ART. 11. Obligația de confidențialitate nu se aplică în cazul solicitărilor legale privind divulgarea unor informații venite, din partea autorităților publice (ex: instanțe de judecată, ANAF, autorități contractante etc.), în cazul în care legea prevede obligația autorității/entității contractante de a furniza aceste informații.

ART. 12. În prelucrarea datelor cu caracter personal conform Contractului, Părțile se angajează să respecte toate obligațiile stabilite conform legislației privind protecția datelor cu caracter personal inclusiv, dar fără limitare, conform prevederilor Regulamentului nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE ("GDPR").

ART. 13. În contextul încheierii și executării Contractului, Părțile vor putea prelucra o serie de date cu caracter personal, precum datele de identificare și datele de contact de tipul nume, prenume, funcția ocupată, adresă de email, număr de telefon, semnătură ale persoanelor fizice desemnate în mod direct sau indirect, de către oricare dintre Părți în calitate de persoane de contact în vederea executării contractului precum și datele de identificare și date de contact ale administratorilor, directorilor sau altor reprezentanți legali sau convenționali ai Părților responsabili cu semnarea, executarea, încetarea sau efectuarea oricăror formalități ce rezultă din lege sau din convenția părților în vederea ducerii la îndeplinire a obligațiilor stabilite prin prezentul Contract.

ART. 14. Părțile declară și garantează că se vor informa reciproc și în prealabil cu privire la activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal, cu respectarea prevederilor articolului 13 din GDPR și a legislației în materie, și că vor asigura informarea adecvată a tuturor persoanelor fizice ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate și dezvăluite în contextul încheierii și executării prezentului Contract.

ART. 15. În vederea asigurării securității și confidențialității prelucrării datelor cu caracter personal, Părțile vor implementa măsuri tehnice și organizatorice adecvate și se vor asigura că persoanele care efectuează operațiuni de prelucrare a datelor

persoanelor vizate cunosc și respectă cerințele legale în materie precum și politicile și procedurile interne implementate la nivelul fiecărei Părți.

ART. 16. Fiecare dintre Părți se obligă să informeze cealaltă Parte cu privire la existența unor breșe de securitate sau a unor încălcări a securității datelor cu caracter personal fără întârziere nejustificată și să ia măsurile care se impun pentru remedierea acestora.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ART. 17. Orice litigiu decurgând din executarea acestei convenții se va soluționa pe cale amiabilă, iar dacă nu este posibil, de către instanțele judecătorești competente de la sediul proprietarului.

Prezentul contract s-a încheiat astăzi, _____2025, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

PROPRIETAR,

**U.A.T. JUDEȚUL DOLJ
PREȘEDINTE AL
CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ
DORIN COSMIN VASILE**

BENEFICIAR,

**CRUSHLONGCAFE S.R.L.
ADMINISTRATOR
ISACHI CONSTANTIN - BOGDAN**

**ADMINISTRATOR PUBLIC,
COSMIN DURLE**

**D.J.A.L.S.,
COMPARTIMENT JURIDIC**

**ȘEF S.A.E.D.P.P.,
ADRIAN PLUGARU**